

FR 2-5 / 30-32

EN 6-9 / 30-32

DE 10-13 / 30-32

ES 14-17 / 30-32

RU 18-21 / 30-32

IT 22-25 / 30-32

NL 26-29 / 30-32

GYSFLASH 9.24

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur.



Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.

Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50 °C).

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



Risque d'explosion et d'incendie!



Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.

- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



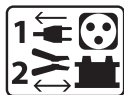
Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.

- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.

- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.

Raccordement :



- Appareil de classe II
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.

Entretien :



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée.



- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.

- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Votre Gysflash a été spécialement conçu pour recharger la plupart des batteries au plomb avec ou sans entretien, couramment utilisées pour les voitures et pour de nombreux autres véhicules. Ces batteries peuvent être de plusieurs types ex: GEL (électrolyte gélifié), AGM (électrolyte imprégné), WET, MF (Maintenance Free), CA (Calcium)...

Le Gysflash 9.24 est parfaitement adapté à la charge de :

- batteries 6V (3 éléments de 2V) de 18Ah à 220Ah et jusqu'à 300Ah pour du maintien de charge,

- batteries 12V (6 éléments de 2V) de 18Ah à 220Ah et jusqu'à 300Ah pour du maintien de charge,
- batteries 24V (12 éléments de 2V) de 15Ah à 125Ah et jusqu'à 170Ah pour du maintien de charge.



Le Gysflash 9.24 est équipé d'une fonction qui adapte automatiquement la tension de sortie en fonction de la température de l'air ambiante. Cet ajustement permet d'avoir une recharge de batterie très précise adaptée à la température ambiante.

MISE EN ROUTE

1. Brancher le chargeur sur la batterie.
2. Brancher le chargeur sur la prise secteur (réseau monophasé 220-240Vac 50-60Hz).
3. Sélectionner le mode en appuyant sur le bouton . Après environ cinq secondes, la charge se lance automatiquement.
4. Durant la charge, l'appareil indique l'état d'avancement de la charge. Lorsque le voyant **OK** s'allume, la batterie est prête à démarrer le moteur. Et lorsque le voyant **OK** reste allumé, la batterie est entièrement chargée.
5. La charge peut être interrompue à tout moment en débranchant la prise secteur ou en appuyant sur le bouton .
6. Après l'opération de charge, débrancher le chargeur du réseau puis retirer les connexions de la batterie.

MODES DE CHARGE

• **Description des Modes et des Options :**

6V

Mode CHARGE 6V (7.3V/9A) :

Mode destiné à la charge et au maintien de charge des batteries au plomb 6V. Cycle de charge automatique en huit étapes.

12V

Mode CHARGE 12V (14.6V/9A) :

Mode destiné à la charge et au maintien de charge des batteries au plomb 12V. Cycle de charge automatique en huit étapes.

24V

Mode CHARGE 24V (29.2V/6A) :

Mode destiné à la charge et au maintien de charge des batteries au plomb 24V. Cycle de charge automatique en huit étapes.

Option REFRESH :

refresh

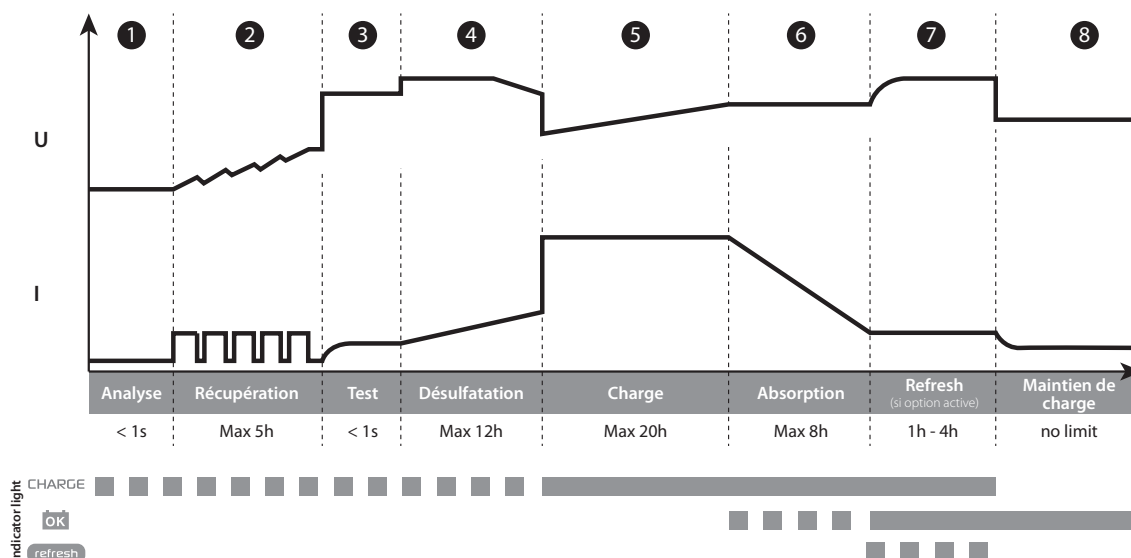
Option permettant d'ajouter une étape supplémentaire (étape 7) au cycle de charge afin de reconditionner les batteries ayant été fortement déchargées.

⚠ : il est recommandé de ne pas activer cette option pour la charge de batteries scellées.

Conseil : Vérifier et compléter, si nécessaire, le niveau d'eau de la batterie après une charge avec Refresh.

• **Courbe de charge :**

Le GYSFLASH 9.24 utilise une courbe de charge évoluée en huit étapes qui garantit les performances optimales de votre batterie.



Étape 1 : Analyse

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

Étape 5 : Charge (6V 12V 9A / 24V 6A)

Charge rapide à courant maximum permettant d'atteindre 80% du niveau de charge.

Étape 2 : Récupération (6V 12V 4.5A / 24V 3A)
 Algorithme de récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde.

Étape 3 : Test
 Test de batterie sulfatée

Étape 4 : Désulfatation (6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)
 Algorithme de désulfatation de la batterie.

Étape 6 : Absorption (6V 7.3V / 12V 14.6V / 24V 29.2V)
 Charge à tension constante pour amener le niveau de charge à 100%.

Étape 7 :
Refresh (option 6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)
 Si l'option Refresh a été sélectionnée, le chargeur va alors injecter un courant supplémentaire afin de créer du gaz qui va permettre de mélanger l'électrolyte et ainsi reconditionner les cellules de la batterie. Durant cette phase, la batterie peut perdre un peu d'eau.

Étape 8 :
Maintien de charge (6V 6.7V / 12V 13.6V / 24V 27.2V)
 Maintien du niveau de charge de la batterie à son maximum.

• Temps de charge estimé	6V 12V					24V		
	9A					6A		
Capacité de la batterie	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Temps de charge 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• Protections :



Le GYSFLASH 9.24 possède un ensemble de dispositifs le protégeant contre les courts circuits et inversion de polarité. Il dispose d'un système qui évite toute étincelle lors du branchement du chargeur sur la batterie. Ce chargeur est à double isolation et est compatible avec l'électronique des véhicules.

Le GYSFLASH 9.24 est équipé d'un capteur de température intégré qui lui permet d'adapter son courant de charge en fonction de la température ambiante afin d'éviter toute surchauffe de l'électronique interne.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

	Anomalies	Causes	Remèdes
1	Le voyant clignote.	<ul style="list-style-type: none"> Inversion de polarité Tension batterie trop élevée Pincés en court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que les pinces sont correctement connectées. Vérifier que le mode sélectionné correspond bien à la tension nominale de la batterie.
2	Le voyant est allumé.	Echec lors de la charge, batterie non récupérable.	Changer de batterie et appuyer sur pour relancer une charge.
3	Le voyant reste allumé même après un appui sur le bouton .	Défaut thermique.	Température environnante trop élevée (>50°C), aérer le local et laisser le chargeur se refroidir.
4	Le voyant clignote.	Chargeur en veille.	Appuyer sur le bouton ou connecter une batterie au chargeur pour sortir de la veille.
5	Le voyant reste allumé.	Charge interrompue en appuyant sur le bouton .	Appuyer de nouveau sur pour relancer la charge.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre). La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual contains safety and operating instructions, to be followed for your safety.

Please read it carefully before using the device for the first time and keep it for future reference.



This device may only be used for charging within the limits indicated on the device and manual. The operator must observe the safety precautions. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held liable.

This unit can be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are properly monitored or if instructions for using the equipment have safely been read and potential risks understood. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

Do not use to charge domestic batteries or non rechargeable batteries.

Do not use the charger if the mains cable or plug is damaged.

Do not use the device if the charging cable appears to be damaged or assembled incorrectly in order to avoid any risk of short circuiting the battery.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not cover the device.

Do not place the unit near a heat source/direct sunlight and durably high temperatures (above 50 ° C)

The operating mode of the automatic charger and the restrictions applicable to its use are explained later in this manual.



Fire and explosion risks!

A battery can release explosive gases when on charge.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.

- Protect the electrical contact surfaces of the battery against short circuits.



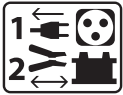
Risk of acid dispersion!



- Wear protective goggles and gloves.



- In case of contact with the eyes or the skin, rinse immediately with water and see a medical doctor as soon as possible.



Connection / disconnection :

- Ensure that the charger is not connected to the mains before connecting or disconnecting clamps to the battery terminals
 - Always ensure the Red clamp is connected to the «+» battery terminal first. If it is necessary to connect the black clamp to the vehicle chassis, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel line. The charger must then be plugged into the mains.
 - After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the negative clamp from the body of the car and then disconnect the positive clamp from the battery, in this order.

Connection :



- Class II device
- The connection to the power supply must be carried out in compliance with national standards.



Maintenance:

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or an equally qualified person.
- Maintenance should only be carried out by a qualified person.
- Warning ! Always disconnect from the mains before performing maintenance on the device.
- Do not use solvents or any aggressive cleaning products.
- Clean the device's surfaces with a dry cloth.



Regulations :



- The Machine is compliant with European directives.
- The declaration of conformity is available on our website.



- EAEC Conformity marking (Eurasian Economic Community).



Waste management:

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a household bin.

GENERAL DESCRIPTION

Your Gysflash is ideal to charge most lead-acid batteries, often used for cars and many other vehicles. The GYSFLASH can be used safely for : GEL (gel electrolyte), AGM (Absorbant Glass Mat), EFB (Enhanced Flooded Battery)WET, MF (Maintenance Free), CA (Calcium)...



The Gysflash 9.24 is designed to charge :

- 6V batteries (3*2V elements) from 18Ah to 220Ah and up to 300Ah for maintenance charge,
- 12V batteries (6*2V elements) from 18Ah to 220Ah and up to 300Ah for maintenance charge,
- 24V batteries (12*2V elements) from 15Ah to 125Ah and up to 170Ah for maintenance charge.



The GYSFLASH 9.24 is fitted with an integrated temperature probe that ensures that the voltage output is adapted to the ambient temperature, for an optimal charging performance. This adjustment ensures a highly precise charge, relative to the ambient temperature.

START UP

1. Connect the charger to the battery.
2. Plug the charger to the mains (single phase 220-240Vac 50-60Hz).
3. Select the mode by pressing the  button. After roughly 5 seconds, the charge starts automatically.
4. During the charge, the device indicates the charge progress. When indicator **OK** blinks, the battery is ready to start the vehicle. Once indicator **OK** stays on, the battery is fully charged.
5. The charge can be interrupted at any time by unplugging the mains plug or pressing the  button.
6. After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the charger's connections from the battery.

CHARGE MODES

• **Modes and Options description :**

6V

CHARGE Mode 6V (7.3V/9A) :

Mode designed to charge and maintain (floating charge) 6V batteries. 8 step automatic maintenance charge cycle.

12V

CHARGE Mode 12V (14.6V/9A) :

Mode designed to charge and maintain (floating charge) 12V batteries. 8 step automatic maintenance charge cycle.

24V

CHARGE Mode 24V (29.2V/6A) :

Mode designed to charge and maintain (floating charge) 24V batteries. 8 step automatic maintenance charge cycle.

REFRESH Option :

refresh

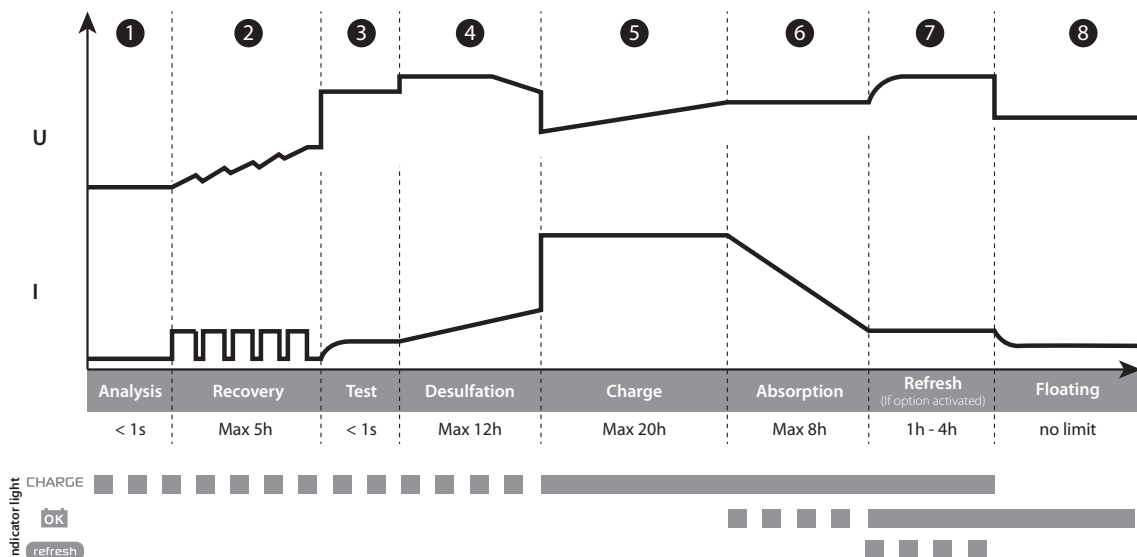
Option which add an extra step (step 7) to the charge cycle to restore deeply discharged batteries.

⚠ : this option is not recommended for charging sealed batteries.

Recommendation : Check the battery's water level and if necessary, perform with a Refresh charge.

• **Charging curve :**

The GYSFLASH 9.24 uses an 8 step charging curve which guarantees optimal performance for your battery.



Step 1 : Analysis

Analyses the battery state (charge level, polarity inversion, wrong battery...)

Step 5 : Charge (6V 12V 9A / 24V 6A)

Fast charge with maximum current that can reach 80% charge level.

Step 2 : Recovery (6V 12V 4.5A / 24V 3A)

Damaged elements recovery due to an extended deep discharge algorithm.

Step 6 : Absorption (6V 7.3V / 12V 14.6V / 24V 29.2V)

Constant voltage charge to reach a 100% charge level.

Step 3 : Test
Sulfated battery test

Step 7 :
Refresh (option **6V** 7.9V / **12V** 15.8V / **24V** 31.6V)
If the refresh option has been selected, the charger will inject an additional current that will generate some gas, thus reconditioning the battery's cells. During this phase, the battery may lose a bit of water.

Step 4 : Desulfation (**6V** 7.9V / **12V** 15.8V / **24V** 31.6V)
Battery desulfation algorithm.

Step 8 :
Maintenance/Floating charge (**6V** 6.7V / **12V** 13.6V / **24V** 27.2V)
Maintains battery charge level at its maximum.

• Estimated charge time

	6V 12V					24V		
	9A					6A		
Battery capacity	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Charging time 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• Protections :



The GYSFLASH 9.24 has comprehensive safety features to protect it against short-circuits and polarity reversals. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the device to the battery. This charger has double insulation and is safe to use with the battery in situ as it will protect the vehicle's on-board electronics.

The GYSFLASH 9.24 is fitted with an integrated temperature probe that ensures that the charging current is adapted to the ambient temperature, for an optimal charging performance.

TROUBLESHOOTING

	Symptoms	Causes	Solutions
1	Indicator blinks.	<ul style="list-style-type: none"> • Polarity reversal • Battery voltage is too high • Clamps in short-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the clamps are properly connected. • Check that the selected voltage matches the battery voltage (6, 12 or 24V).
2	Indicator is on.	Charge failure, battery non recoverable.	Change the battery and press to restart a charge.
3	Indicator stays on even after pressing the button.	Thermal protection.	Ambient temperature is too high (>50°C), cool the room and let the charger cool down.
4	Indicator blinks.	Charger in sleep mode.	Press button or connect a battery to the charger to exit sleep mode.
5	Indicator stays on.	Charge interrupted by pressing button.	Press again to restart the charge.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf.



Dieses Gerät darf nur zum Aufladen innerhalb der auf dem Gerät und der Anleitung angegebenen Grenzen verwendet werden. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Dieses Gerät kann von Personen ab 8 Jahren, und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes angeleitet werden. Das Gerät ist kein Spielzeug! Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbewachten Kindern durchgeführt werden.

Laden Sie nie defekte oder nicht aufladbare Batterien.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, die Klemmen oder das Zubehör defekt ist.

Wenn das Ladekabel beschädigt ist oder ein Verbindungsfehler auftritt, bitte das Gerät nicht benutzen, um jeglichen Kurzschluss der Batterie zu vermeiden.

Laden Sie niemals eine beschädigte oder gefrorene Batterie.

Decken Sie das Gerät während der Nutzung nicht ab.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



Explosions- und Brandgefahr!

Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!

- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.



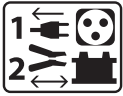
Gefahr von Säurespritzern!



- Tragen Sie Schutzbrille und Handschuhe



- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut sofort gründlich mit Wasser nachspülen und Arzt konsultieren.



Verbinden/Trennen:

- Trennen Sie das Gerät vom Spannungsnetz bevor Sie Kabel und Klemmen anschließen oder trennen.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem «+» Pol der Batterie verbunden wird. Verbinden Sie die schwarze Klemme mit einem Massepunkt an der Fahrzeugkarosserie möglichst weit weg von Benzintank/Aufspuff. Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Beachten Sie am Ende des Ladevorgangs folgendes: Trennen Sie erst das Gerät vom Spannungsnetz und entfernen Sie dann erst die Klemmen von der Batterie.

Anschluss:



- Klasse II-Gerät
- Der Anschluss an die Spannungsversorgung muss den nationalen Vorschriften entsprechen.

Wartung:



- Ist das Ladegerät und/oder die Kabel defekt/beschädigt, geben Sie das Ladegerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. an einen geeigneten Fachbetrieb.
- Die Wartung darf nur von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.



- Achtung! Immer den Anschluss an der Netzversorgung trennen, bevor sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Benutzen Sie nie Lösungsmittel oder andere aggressive Putzmittel.
- Wischen Sie das Geräte mit einem trockenen Tuch ab.

Richtlinien:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)

Entsorgung:



- Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in die Mülltonne! Entsorgen Sie das Gerät über Ihre kommunale Sammelstelle für Elektro-Altgeräte!

BESCHREIBUNG

DAS GYSFLASH 9.24 eignet sich zum Laden verschiedenster Blei-Säure-Batterien. Das Gysflash 9.24 ist zum Laden folgender Batterien geeignet:

- 6V-Batterien (3 2V-Teile) von 18Ah bis 220Ah und bis 300Ah zur Ladungserhaltung,
- 12V-Batterien (6 2V-Teile) von 18Ah bis 220Ah und bis 300Ah zur Ladungserhaltung,
- 24V-Batterien (12 2V-Teile) von 15Ah bis 125Ah und bis 170Ah zur Ladungserhaltung.



Das GYSFLASH 9.24 passt die Ladespannung der Umgebungstemperatur an. Diese Funktion ermöglicht eine Anpassung des Ladevorgangs an die Umgebungstemperatur.

START

1. Das Ladegerät an die Batterie mit dem gewünschten Zubehör (Klemmen) anschließen.
2. Das Ladegerät an die Netzsteckdose anschließen (220-240VAC 50-60Hz, 1-phasig).
3. Den Modus mit der Taste auswählen. Nach ca. fünf Sekunden startet die Ladung automatisch.
4. Während der Ladung zeigt das Gerät den Stand der Aufladung an. Blinkt die Kontrollleuchte **OK**, ist die Batterie so weit aufgeladen, dass der Motor gestartet werden kann, leuchtet die Kontrollleuchte **OK** konstant, ist die Batterie voll aufgeladen.
5. Die Ladung kann jederzeit mit Ziehen des Netzsteckers oder mit der Taste abgebrochen werden.
6. Nach dem Ende der Ladung das Ladegerät abschalten und die Polklemmen trennen.

LADEMODUS

• **Beschreibung der Modi und Optionen :**

6V

Lademodus 6V (7.3V/9A) :

Lade- und Erhaltungsladung für 6V-Blei-Säure-Batterien. Automatischer Ladezyklus in acht Stufen.

12V

Lademodus 12V (14.6V/9A) :

Lade- und Erhaltungsladung für 12V-Blei-Säure-Batterien. Automatischer Ladezyklus in acht Stufen.

24V

Lademodus 24V (29.2V/6A) :

Lade- und Erhaltungsladung für 24V-Blei-Säure-Batterien. Automatischer Ladezyklus in acht Stufen.

REFRESH Option:

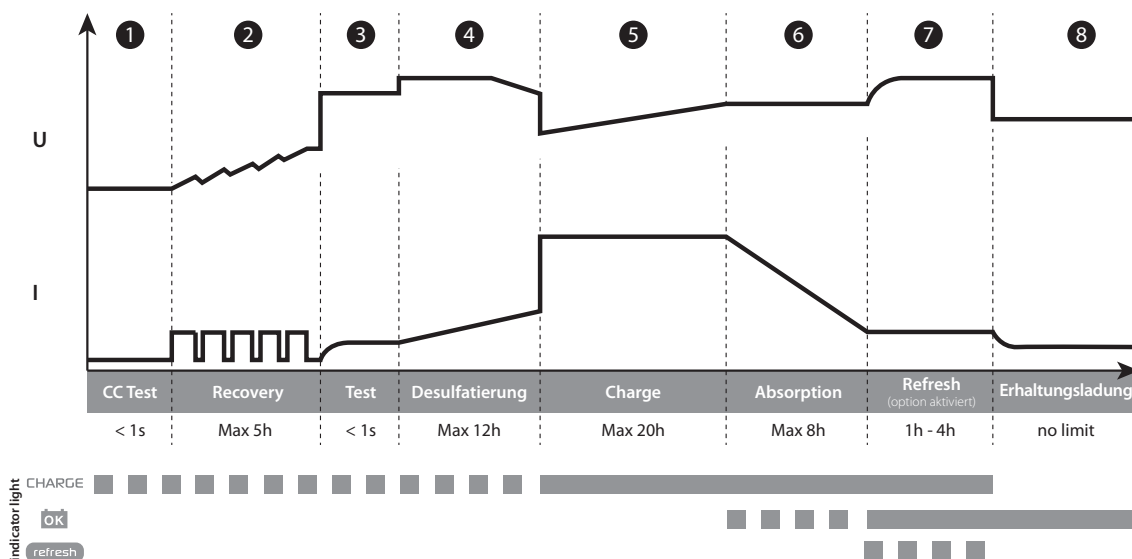
Option, die eine zusätzliche Stufe (7. Stufe) in den Ladezyklus einfügt, um stark entladene Batterien wieder aufzuladen.

: Diese Option sollte nicht bei wartungsfreien Batterien aktiviert werden.

Tipp: Den Wasserstand nach einer Ladung mit Refresh Option prüfen und wenn nötig nachfüllen.

• **Ladekurve:**

Das GYSFLASH 9.24 nutzt eine achtstufige, weiterentwickelte Ladekurve, die die optimale Leistung Ihrer Batterie gewährleistet.



Stufe 1 : Análisis

Analyse des Batteriezustands (Ladezustand, Verpolung, falsch verbundene Batterie...)

Stufe 5 : Ladung (6V 12V 9A / 24V 6A)

Schnelle Ladung mit Maximalstrom bis die Batterie zu 80% aufgeladen ist.

Stufe 2 : Wiederherstellung (6V 12V 4.5A / 24V 3A)
Wiederherstellungsfunktion für eine tiefenentladene Batterie.

Stufe 6 : Absorption (6V 7.3V / 12V 14.6V / 24V 29.2V)
Ladung mit konstanter Spannung bis die Batterie auf 100% aufgeladen ist.

Stufe 3 : Test
Test auf sulfatierte Batterie.

Stufe 7 :
Refresh (Option 6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)
Ist die Refresh Option ausgewählt, erzeugt das Ladegerät einen zusätzlichen Strom, um in der Batterie Gas zu erzeugen, das die Elektrolytmischung und die Wiederaufbereitung der Zellen der Batterie ermöglicht. In dieser Phase kann die Batterie ein wenig Wasser verlieren.

Stufe 4 : Desulfatierung (6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)
Desulfatierung der Batterie.

Stufe 8 : Erhaltungsladung (6V 6.7V / 12V 13.6V / 24V 27.2V)
Maximale Ladungserhaltung.

• Geschätzte Ladezeit	6V 12V					24V		
	9A					6A		
Batteriekapazität	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Ladezeit 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• **Schutz:**



Das GYSFLASH 9.24 ist gegen Kurzschlüsse und Verpolung geschützt. Das Gerät ist gegen die Entstehung elektrischer Funken beim Anschluss des Geräts geschützt. Es besitzt eine doppelte Isolierung und beeinflusst die Fahrzeugelektronik nicht.

Das GYSFLASH 9.24 besitzt einen Temperatursensor, der die Überhitzung der internen Elektronik vermeidet.

FEHLER, URSACHEN, LÖSUNGEN

	Fehler	Ursachen	LÖSUNG
1	Kontrollleuchte blinkt	<ul style="list-style-type: none"> • Verpolung • Batteriespannung zu hoch • Kurzschluss in Klemmen 	<ul style="list-style-type: none"> • Richtigen Anschluss der Klemmen prüfen. • Prüfen, ob der ausgewählte Modus der Nennspannung der Batterie entspricht.
2	Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.	Ladefehler, Batterie defekt.	Wechsel der Batterie und auf drücken, um neu zu laden.
3	Kontrollleuchte bleibt an auch nach einem Druck auf die Kontrollleuchte .	Überhitzung.	Umgebungstemperatur zu hoch (>50°C), den Raum belüften und das Ladegerät sich abkühlen zu lassen.
4	Kontrollleuchte blinkt.	Ladegerät im Standby-Modus.	Auf Taste drücken oder eine Batterie an das Ladegerät anschließen, um Standby-Modus zu verlassen.
5	Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.	Ladung mit Taste unterbrochen.	Wieder auf drücken, um die Ladung fortzusetzen.

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkennung des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro.

Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados y que se entreguen instrucciones relativas al uso del aparato con toda seguridad y si se han señalado los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento por el usuario no se debe efectuar por niños sin vigilancia.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de corriente o la toma de corriente están dañados.

No utilizar el aparato si el cordón de carga está dañado o presenta un defecto de ensamblaje, para evitar cualquier riesgo de cortocircuito de la batería.

No utilice el aparato si el cable de corriente o la toma de corriente están dañados.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.

Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.

- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



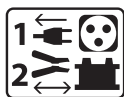
Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.



Conexión / desconexión :

- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de batería debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.

Conexiones:



- Aparato de clase II
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar conforme a las reglas de instalación nacionales.

Mantenimiento:



- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.



- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la toma de corriente de la red eléctrica antes de realizar trabajos sobre el aparato.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



Desecho :

- Este material es objeto de una recogida selectiva. Ne lo tire a la basura doméstica.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Su GYSFLASH ha sido especialmente diseñado para recargar la mayoría de baterías al plomo con o sin mantenimiento, utilizadas de forma corriente en los automóviles y otros vehículos. Estas baterías pueden ser de varios tipos, por ejemplo: GEL (electrolito gelificado), AGM (electrolito impregnado), WET, MF (Maintenance Free), CA (Calcio)...

El Gysflash 9.24 se adapta perfectamente a la carga de:

- baterías de 6V (3 elementos de 2V) de 18Ah a 220Ah y hasta 300Ah para el mantenimiento de carga,
- baterías de 12V (6 elementos de 2V) de 18Ah a 220Ah y hasta 300Ah para el mantenimiento de carga,
- baterías de 24V (12 elementos de 2V) de 15Ah a 125Ah y hasta 300Ah para el mantenimiento de carga.



El GYSFLASH 9.24 posee una función específica que adapta automáticamente la tensión de salida en función de la temperatura ambiente. Este ajuste permite tener una recarga muy precisa adaptada a la temperatura ambiente.

PUESTA EN MARCHA

1. Conecte el cargador a la batería.
2. Conecte el cargador sobre la toma de corriente (red monofásica 220-240Vac 50-60Hz).
3. Seleccione el modo presionando sobre el botón . Tras aproximadamente cinco segundos, la carga se inicia automáticamente.
4. Durante la carga, el aparato indica el estado de avance de esta. Cuando el indicador **OK** parpadea, la batería está lista para arrancar el motor. Y cuando el indicador **OK** sigue encendido, la batería está completamente cargada.
5. La carga se puede interrumpir en todo momento desconectando el aparato de la red eléctrica o presionando el botón .
6. Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y luego retire la conexión de la batería.

MODOS DE CARGA

• **Descripción de los modos y de las opciones:**

6V

Modo Carga 6V (7.3V/9A) :

Modo destinado a la carga y al mantenimiento de carga de baterías al plomo de 6V. Ciclo de carga automático en ocho etapas.

12V

Modo Carga 12V (14.6V/9A) :

Modo destinado a la carga y al mantenimiento de carga de baterías al plomo de 12V. Ciclo de carga automático en ocho etapas.

24V

Modo Carga 24V (29.2V/6A) :

Modo destinado a la carga y al mantenimiento de carga de baterías al plomo de 24V. Ciclo de carga automático en ocho etapas.

Opción REFRESH :

refresh

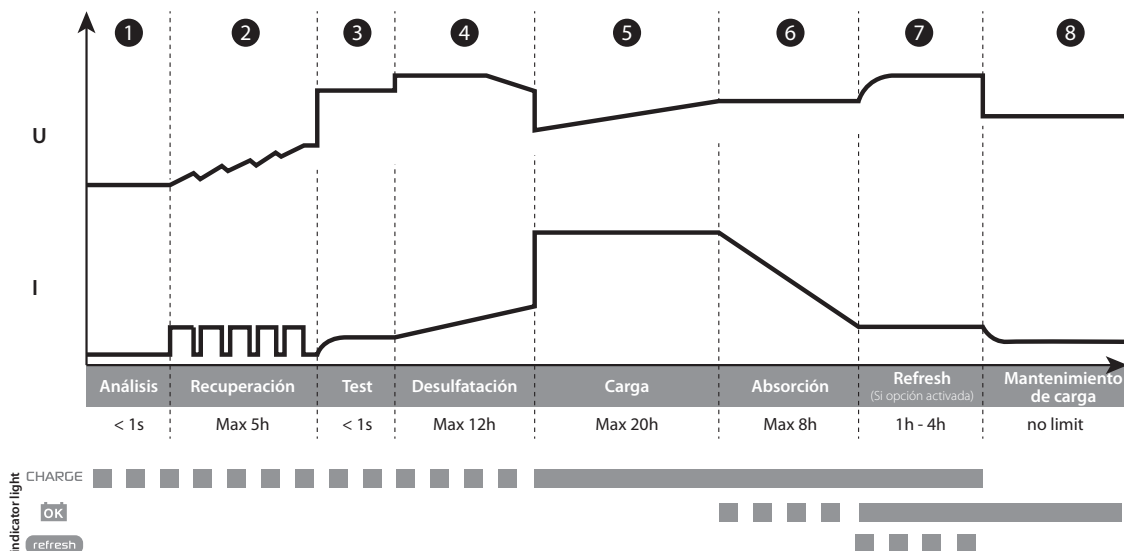
Opción que permite añadir una etapa adicional (etapa 7) al ciclo de carga para reacondicionar baterías que se han descargado mucho.

⚠ : Se recomienda no activar esta opción para la carga de baterías selladas.

Consejo: Compruebe y complete, si es necesario, el nivel de agua de la batería tras una carga con Refresh.

• **Curva de carga :**

El GYSFLASH 9.24 utiliza una curva de carga evolucionada de ocho etapas que garantiza el rendimiento óptimo de su batería.



Etapa 1 : Análisis

Análisis del estado de la batería (nivel de carga, inversión de polaridad, batería conectada incorrecta...)

Etapa 5 : Carga (6V 12V 9A / 24V 6A)

Carga rápida con corriente máxima que permite llegar al 80% del nivel de carga.

Etapa 2 : Recuperación (6V 12V 4.5A / 24V 3A)

Algoritmo de recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada.

Etapa 6 : Absorción (6V 7.3V / 12V 14.6V / 24V 29.2V)

Carga con voltaje constante para llevar el nivel de carga a 100%.

Etapa 3 : Test

Test de batería sulfatada

Etapa 7 :

Refresh (opción 6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)

Si la opción Refresh se selecciona, el cargador inyectará una corriente suplementaria para crear gas, lo cual permitirá mezclar el electrolito y reacondicionar las celdas de la batería. Durante esta fase, la batería puede perder un poco de agua.

Etapa 4 : Desulfatación (6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)

Algoritmo de desulfatación de la batería.

Etapa 8 : Mantenimiento de carga (6V 6.7V / 12V 13.6V / 24V 27.2V)

Mantenimiento del nivel de carga de la batería a su máximo nivel.

• Tiempo de carga estimada

Capacidad de la batería	6V 12V					24V		
	9A					6A		
	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Tiempo de carga 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• Protecciones:



El GYSFLASH 9.24 posee un conjunto de dispositivos que le protegen contra los cortocircuitos y la inversión de polaridad. Dispone de un sistema anti chispas que evita las chispas cuando se conectar el cargador a la batería. Este cargador es de doble aislamiento y es compatible con la electrónica de los vehículos.

El GYSFLASH 9.24 está equipado con un sensor de temperatura integrado que le permite adaptar su corriente de carga en función de la temperatura ambiente para evitar cualquier sobrecalentamiento de la electrónica interna.

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	Anomalías	Causas	Soluciones
1	El indicador parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> Inversión de polaridad Voltaje de batería demasiado elevado Pinzas en cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que las pinzas estén bien conectadas. Compruebe que el modo seleccionado corresponde a la tensión nominal de la batería.
2	El indicador está encendido.	Fallo en la carga, batería no recuperable.	Cambiar de batería y presione sobre para reiniciar una carga.
3	El indicador sigue encendido incluso tras presionar el botón .	Fallo térmico	Temperatura ambiente demasiado elevada (>50°C), airear el local y dejar que el cargador se enfríe.
4	El indicador parpadea.	Cargador en espera (standby)	Presione sobre ou conecte una batería al cargador para salir del modo de espera (standby).
5	El indicador sigue encendido.	Carga interrumpida presionando sobre el botón .	Presione de nuevo sobre para reiniciar la carga.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)
La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности.



Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать.

Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки в пределах, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет ответственности.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или не перезаряжающихся батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Не используйте аппарат, если кабель заряда поврежден или неправильно собран, во избежание риска короткого замыкания аккумулятора.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не накрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течение длительного периода.

Автоматический режим и ограничения его использования описаны далее в этой инструкции.

Риск пожара и взрыва!

При зарядке батарея может выпускать взрывоопасный газ.

- Во время зарядки аккумулятор должен быть помещен в хорошо проветриваемом месте.
- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



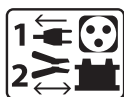
Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.



Подключение / отключение :

- Отключите подачу питания перед тем, как подключить или отключить соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму аккумулятора, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от аккумулятора и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

Подключение:



- Аппарат класса II
- Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с нормами страны.



Обслуживание :

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

Регламентация :



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте.



- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)



Mise au rebut :

Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

GYSFLASH разработан для для зарядки большинства свинцово-кислотных батарей с или без обслуживания, используемых для автомобилей и многих других транспортных средств. Эти аккумуляторы могут быть разного типа, например: GEL (электролит-гель), AGM (электролит-пропитка), WET, MF (без обслуживания), CA (Кальций)...

Gysflash 9.24 прекрасно подходит для зарядки следующих АКБ:

- аккумуляторы 6В (3 элемента по 2В) ёмкостью от 18Ач до 220Ач и до 300Ач для подпитки,
- аккумуляторы 12В (6 элементов по 2В) ёмкостью от 18Ач до 220Ач и до 300Ач для подпитки,
- аккумуляторы 24В (12 элементов по 2В) ёмкостью от 15Ач до 125Ач и до 170Ач для подпитки.



Gysflash 9.24 оснащен специальной функцией, которая автоматически подстраивает выходное напряжение в зависимости от температуры воздуха окружающей среды. Эта настройка позволяет перезарядить аккумулятор с большой точностью в соответствии с температурой окружающей среды.

ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите зарядное устройство к АКБ.
2. Подключите зарядное устройство к сети (однофазное питание 220-240Vac 50-60Hz).
3. Выберите режим с помощью кнопки . По истечении около пяти секунд зарядка начнется автоматически.
4. Во время заряда аппарат показывает состояние повышения уровня заряда. Когда индикатор **OK** мигает, АКБ готова к запуску двигателя. Когда индикатор **OK** горит, АКБ полностью зарядилась.
5. Зарядку можно в любой момент прервать, отключив сетевой шнур или нажав на кнопку .
6. После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажимы от АКБ.

РЕЖИМЫ ЗАРЯДКИ

● **Описание Режимов и Опций:**



Режим ЗАРЯДКИ 6В (7.3В/9А) :

Этот режим предназначен для зарядки и подпитки свинцовых АКБ 6В. Автоматический цикл зарядки в 8 этапов.



Режим ЗАРЯДКИ 12В (14.6В/9А) :

Этот режим предназначен для зарядки и подпитки свинцовых АКБ на 12В. Автоматический цикл зарядки в 8 этапов.



Режим ЗАРЯДКИ 24В (29.2В/6А) :

Этот режим предназначен для зарядки и подпитки свинцовых АКБ на 24В. Автоматический цикл зарядки в 8 этапов.

Опция REFRESH:



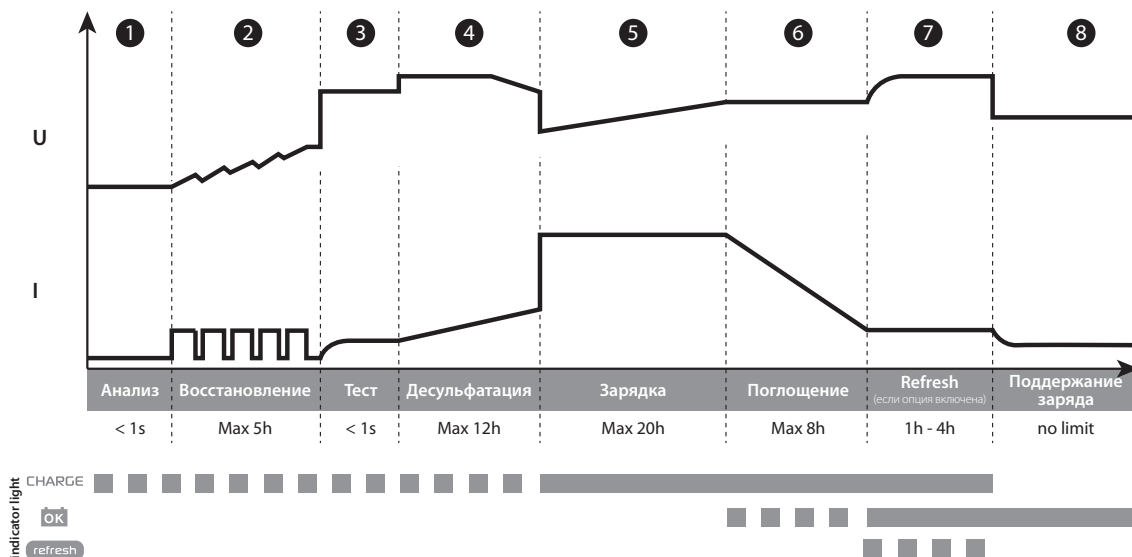
Опция, позволяющая добавить дополнительный этап (этап 7) к циклу зарядки для восстановления сильно разряженных АКБ.

⚠ : Рекомендуется НЕ активировать эту опцию для зарядки герметичных АКБ.

Совет : Проверьте и при надобности дополните уровень воды АКБ после зарядки с опцией Refresh.

● **Кривая зарядки :**

GYSFLASH 9.24 заряжает по развернутой кривой, состоящей из восьми этапов, гарантирующей оптимальные рабочие характеристики вашей АКБ.



Этап 1 : Анализ

Анализ состояния АКБ (уровень заряда, инверсия полярностей, подключение неправильной АКБ...)

Этап 5 : Зарядка (6V 12V 9A / 24V 6A)

Быстрая зарядка на максимальном токе, позволяющая достичь 80% уровня зарядки.

Этап 2 : Восстановление (6V 12V 4.5A / 24V 3A)

Алгоритм восстановления элементов, поврежденных вследствие глубокой разрядки.

Этап 6 : Поглощение (6V 7.3B / 12V 14.6B / 24V 29.2B)

Зарядка при постоянном напряжении, чтобы довести уровень заряда до 100%.

Этап 3 : Тест

Тестирование сульфатированной АКБ

Этап 7 :

Refresh (опция 6V 7.9B / 12V 15.8B / 24V 31.6B)

Если выбрана опция Refresh, то зарядное устройство подаст дополнительный ток, способствующий образованию газа, который позволит перемешать электролит и восстановить элементы АКБ. На этом этапе из АКБ может испариться немного воды.

Этап 4 : Десульфатация (6V 7.9B / 12V 15.8B / 24V 31.6B)

Алгоритм десульфатации АКБ.

Этап 8 :

Поддержание заряда (6V 6.7B / 12V 13.6B / 24V 27.2B)

Поддержание уровня заряда АКБ на максимальном уровне.

• Предполагаемое время зарядки

	6V 12V					24V		
	9A					6A		
Емкость АКБ	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Время зарядки 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• Защиты:



GYSFLASH 9.24 имеет целый ряд защитных механизмов против коротких замыканий и инверсии полярности. Он оснащен противоисковой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. Это зарядное устройство имеет двойную изоляцию и совместим с бортовой электроникой автомобилей.

GYSFLASH 9.24 имеет встроенный температурный датчик, позволяющий изменять ток зарядки в зависимости от температуры окружающей среды во избежание перегрева внутренней электроники.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	Неисправности	Причины	Устранение
1	Мигает индикатор	<ul style="list-style-type: none"> • Инверсия полярности • Напряжение АКБ слишком высокое • Закорочены зажимы 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, что зажимы правильно подсоединены. • Проверьте, что выбранный режим соответствует номинальному напряжению АКБ.
2	Горит индикатор	Ошибка при зарядке, АКБ восстановлению не подлежит.	Замените АКБ и нажмите на , чтобы снова запустить цикл зарядки.
3	Индикатор продолжает гореть, несмотря на то, что вы нажали кнопку .	Проблема с температурой.	Слишком высокая температура окружающей среды (>50°C). Проветрите помещение и дайте зарядному устройству остыть.
4	Мигает индикатор	Зарядное устройство в режиме ожидания.	Нажмите на кнопку или подсоедините АКБ к зарядному устройству, чтобы выйти из режима ожидания.
5	Индикатор продолжает гореть.	Зарядку можно прервать нажатием на кнопку .	Снова нажмите на , чтобы снова запустить зарядку.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza.

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente.



Questo dispositivo deve essere usato soltanto per fare la ricarica entro i limiti indicati sul dispositivo e su questo manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le pulizie e la manutenzione fatti dall'utente non devono essere effettuati da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non utilizzare l'apparecchio, se il cavo di ricarica è danneggiato o presenta un difetto di assemblaggio, per evitare qualsiasi rischio di cortocircuito della batteria.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

Il modo di funzionamento automatico così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in seguito su questo manuale.



Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.



• Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



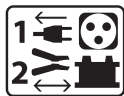
Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali e guanti di protezione.



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.



Connessione / Sconnessione:

- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata sul telaio, lontano dalla batteria e dal serbatoio del carburante. Il caricatore del carica batterie deve essere collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'operazione di avvio/carica, scollegare il booster/caricatore della batteria dalla presa poi togliere la connessione dal telaio e in seguito la connessione della batteria, nell'ordine indicato.

Collegamento:



- Dispositivo di classe II
- Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere fatta in conformità con le regole d'installazione nazionali.



Manutenzione:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone di qualifiche simili per evitare pericoli.
- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata
- Attenzione! Scollegare sempre la schede dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.



Regolamentazione:

- Dispositivo in conformità con le direttive europee
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



Scarto:

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE GENERALE

Il Gysflash è stato specialmente progettato per ricaricare la maggior parte delle batterie al piombo con o senza manutenzione, correntemente usate per le macchine e per diversi altri veicoli. Queste batterie possono essere di diversi tipi es. : GEL (elettrolito gelificato), AGM (elettrolito impregnato), WET, MF (Manutenzione Free), CA (Calcio)...

Lo Gysflash 9.24 è perfettamente adatto alla carica di :

- batterie 6V (3 elementi da 2V) da 18Ah a 220Ah e fino a 300Ah per il mantenimento di carica,
- batterie 12V (6 elementi da 2V) da 18Ah a 220Ah e fino a 300Ah per il mantenimento di carica,
- batterie 24V (12 elementi da 2V) da 15Ah a 125Ah e fino a 170Ah per il mantenimento di carica.



Lo Gysflash 9.24 è provvisto di una funzione che adatta automaticamente la tensione di uscita a seconda della temperatura ambiente. Questo adattamento permette di avere una ricarica precisa e adatta alla temperatura ambiente.

AVVIAMENTO

1. Collegare il caricabatterie alla batteria.
2. Collegare il caricabatterie alla presa (rete monofase 220-240Vac 50-60Hz).
3. Scegliere la modalità premendo sul tasto . Dopo circa cinque secondi, la carica si avvia automaticamente.
4. Durante la carica, il dispositivo indica lo stato di avanzamento della carica. Quando la spia **OK** lampeggia, la batteria è pronta ad avviare il motore. E quando la spia **OK** rimane accesa, la batteria è completamente carica.
5. La carica può essere interrotta ad ogni momento scollegando la spina dalla presa oppure premendo sul tasto .
6. Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricabatterie dalla rete, in seguito ritirare le connessioni dalla batteria.

MODI DI CARICA

• **Descrizione dei Modi di carica e delle opzioni:**

6V

Modo CARICA 6V (7.3V/9A) :

Modalità destinata alla carica e al mantenimento di carica delle batterie al piombo 6V. Ciclo di carica automatico in otto tappe.

12V

Modo CARICA 12V (14.6V/9A) :

Modalità destinata alla carica e al mantenimento della carica delle batterie al piombo 12V. Ciclo di carica automatico in otto tappe.

24V

Modo CARICA 24V (29.2V/6A) :

Modalità destinata alla carica e al mantenimento di batterie al piombo 24V. Ciclo di carica automatico in otto tappe.

Opzione REFRESH :

refresh

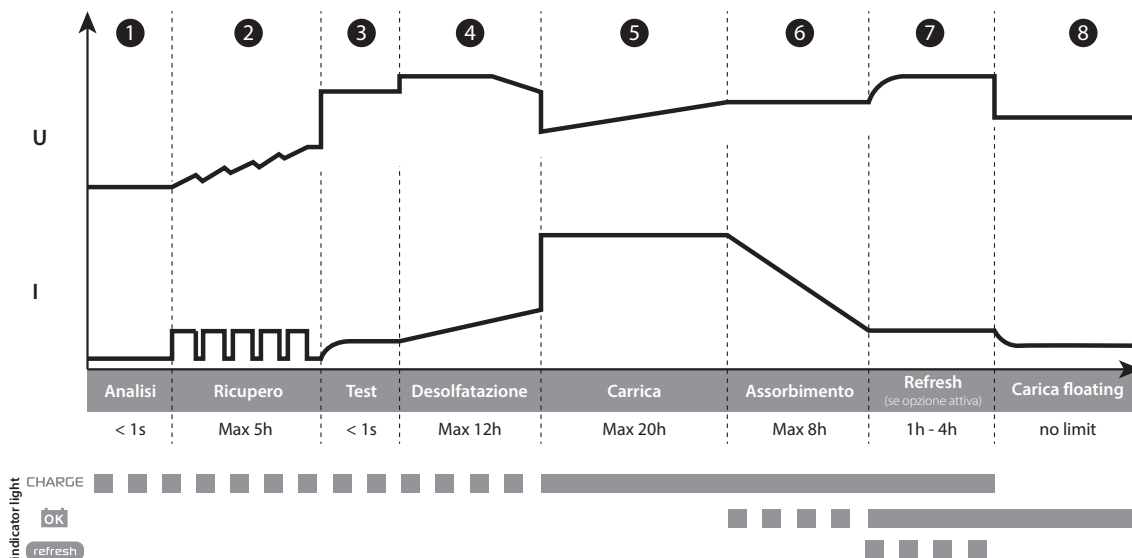
Opzione che permette di aggiungere una tappa supplementare (tappa 7) al ciclo di carica per ricondizionare le batterie fortemente scariche.

⚠ : si raccomanda di non attivare questa opzione per le batterie sigillate.

Suggerimento : Verificare e ripristinare, se necessario, il livello d'acqua della batteria dopo una carica con Refresh.

• **Curva di carica :**

Lo GYSFLASH 9.24 utilizza una curva di carica evoluta in otto tappe che garantisce le prestazioni ottimali della vostra batteria.



Tappa 1 : Analisi

Analisi dello stato della batteria (livello di carica, inversione di polarità, batteria sbagliata collegata...)

Tappa 5 : Carica (6V 12V 9A / 24V 6A)

Carica veloce a corrente massima che permette di arrivare a 80% del livello di carica.

Tappa 2 : Recupero (6V 12V 4.5A / 24V 3A)

Algoritmo di recupero degli elementi danneggiati in seguito ad una scarica profonda.

Tappa 6 : Assorbimento (6V 7.3V / 12V 14.6V / 24V 29.2V)

Carica a tensione costante per portare il livello di carica a 100%.

Tappa 3 : Test
Test di batteria solfatata

Tappa 7 :
Refresh (opzione **6V** 7.9V / **12V** 15.8V / **24V** 31.6V)
Se l'opzione Refresh è stata selezionata, il carica-batterie fornirà una corrente supplementare che creerà un gas che vi permetterà di mescolare l'elettrolito e così ricondizionare le cellule della batteria. Durante questa fase, la batteria può perdere un po' d'acqua.

Tappa 4 : Desolfatazione (**6V** 7.9V / **12V** 15.8V / **24V** 31.6V)
Algoritmo di desolfatazione della batteria.

Tappa 8 :
Mantenimento di carica (**6V** 6.7V / **12V** 13.6V / **24V** 27.2V)
Mantiene il livello di carica della batteria al massimo.

• Tempo di carica stimato	6V 12V					24V		
	9A					6A		
Capacità della batteria	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Tempo di carica 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• Protezioni:



Lo GYSFLASH 9.24 possiede un insieme di dispositivi che lo proteggono contro i corto-circuiti e le inversioni di polarità. Dispone di un sistema che evita ogni scintilla durante il collegamento del caricabatterie alla batteria. Il carica-batterie è a doppio isolamento ed è compatibile con l'elettronica dei veicoli.

Lo GYSFLASH 9.24 è provvisto di sensore di temperatura integrato che permette di adattare la sua corrente di carica in funzione della temperatura dell'ambiente per evitare surriscaldamento all'elettronica interna.

ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI

	Anomalie	Cause	Rimedi
1	La spia lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> Inversione di polarità Tensione batteria troppo elevata Morsetti in corto circuito 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che i morsetti siano correttamente collegati. Verificare che la modalità selezionata corrisponda alla tensione nominale della batteria.
2	La spia è accesa.	Fallimento durante la carica, batteria irrecuperabile.	Cambiare di batteria e premere su per riavviare una carica.
3	La spia rimane accesa anche dopo aver premuto il tasto .	Difetto termico.	Temperatura ambiente troppo elevata (>50°C), aerare il locale e lasciare il caricabatteria raffreddarsi.
4	La spia lampeggia.	Caricabatteria in veglia.	Premere sul tasto o collegare una batteria al caricabatterie per uscire dalla veglia.
5	La spia rimane accesa.	Carica interrotta premendo sul tasto .	Premere ancora su per rilanciare la carica.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding vindt u informatie over het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen.



Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden als lader, en uitsluitend volgens de instructies zoals die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwkeurig opgevolgd worden. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis indien deze personen goed begeleid worden, als hen de noodzakelijke instructies voor een absoluut veilig gebruik van het apparaat uitgelegd zijn en als de eventuele risico's van het gebruik goed begrepen worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Gebruik het apparaat nooit voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn.

Om kortsluiting van de accu te voorkomen mag het apparaat niet gebruikt worden als de laadkabel beschadigd is, of als deze foutief geassembleerd is.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperaturen (hoger dan 50°C).

De automatische gebruiksmodule en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.



Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



- Voorkom vlammen en vonken. Niet roken.

- Scherm de delen van de accu die elektrisch contact kunnen geven af, om kortsluiting te voorkomen.



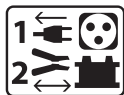
Let op : zuur-projectie gevaar !



- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact : spoel meteen af met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.



Aansluiten / Afkoppelen :

- Schakel de stroomvoorziening uit voordat u de accu aansluit of loskoppelt.
- De accuklem die niet met het chassis is verbonden moet als eerste aangesloten worden. De andere verbinding moet plaats vinden op het chassis, ver van de accu en van de brandstofkanalisering. De acculader moet vervolgens op het stroomnet aangesloten worden.
- Koppel, na het beëindigen van de laadprocedure, eerst de acculader van de netspanning los. Koppel daarna de aansluiting die op het chassis is aangesloten los, en pas daarna de verbinding met de accu. Respecteer altijd de juiste volgorde.

Aansluiten :



- Klasse 2 toestel
- De aansluiting op de netspanning moet conform de nationale regelgeving gebeuren.



Onderhoud :

- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaar te vermijden.
- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden.



- Waarschuwing ! Haal altijd de stekker uit het stopcontact alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

Richtlijnen :



- Apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is te vinden op onze internet site.



- Merkteken conform EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap)



Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.

ALGEMENE BESCHRIJVING

Uw Gysflash is speciaal ontworpen voor het opladen van de meeste loodaccu's, met onderhoud of onderhoudsvrij, die gebruikt worden in auto's en in veel andere voertuigen. Dit kunnen verschillende soorten accu's zijn, bijvoorbeeld GEL (gegeleerd elektrolyt), AGM (geïmpregneerde elektrolyt), WET, MF (Maintenance Free), CA (Calcium)...

De GYSFLASH 9.24 is uitermate geschikt voor het laden van :

- 6V accu's (3 elementen van 2V) van 18 Ah tot 220 Ah en tot 300 Ah voor het druppel-laden,
- 12V accu's (6 elementen van 2V) van 18 Ah tot 220 Ah en tot 300 Ah voor het druppel-laden,
- 24V accu's (12 elementen van 2V) van 15 Ah tot 125 Ah en tot 170 Ah voor het druppel-laden.:



De GYSFLASH 9.24 is uitgerust met een functie die automatisch de uitgangsspanning aanpast aan de omgevingstemperatuur. Deze instelling maakt het mogelijk de accu heel precies op te laden, afgestemd op de omgevingstemperatuur.

OPSTARTEN

1. Sluit de acculader aan op de accu.
2. Sluit de acculader aan op een stopcontact (enkel fase netwerk, 220-240Vac 50-60 Hz).
3. Selecteer de modus door op knop te drukken. Het opladen start automatisch, na ongeveer vijf seconden.
4. Tijdens het opladen geeft het apparaat het laadniveau aan. Als het lampje **OK** knippert is de accu klaar om de motor op te starten. En wanneer het lampje **OK** blijft branden is de accu volledig opgeladen.
5. Het opladen kan op ieder gewenst moment onderbroken worden, door de stekker uit het stopcontact te halen of door op knop te drukken.
6. Koppel, na afloop van het laadproces, eerst de acculader van de netspanning af. Koppel daarna de aansluitingen van de accu los.

LAAD MODUS

• **Beschrijving Modes en Opties :**



Modus LADEN 6V (7.3V/9A) :

Modus bestemd voor het laden en druppel-laden van 6V lood-accu's. Automatische laadcyclus in acht stappen.



Modus LADEN 12V (14.6V/9A) :

Modus bestemd voor het laden en druppel-laden van 12V lood accu's. Automatische laadcyclus in acht stappen.



Modus LADEN 24V (29.2V/6A) :

Modus bestemd voor het laden en druppel-laden van 24V loodaccu's. Automatische laadcyclus in acht stappen.

Optie REFRESH :

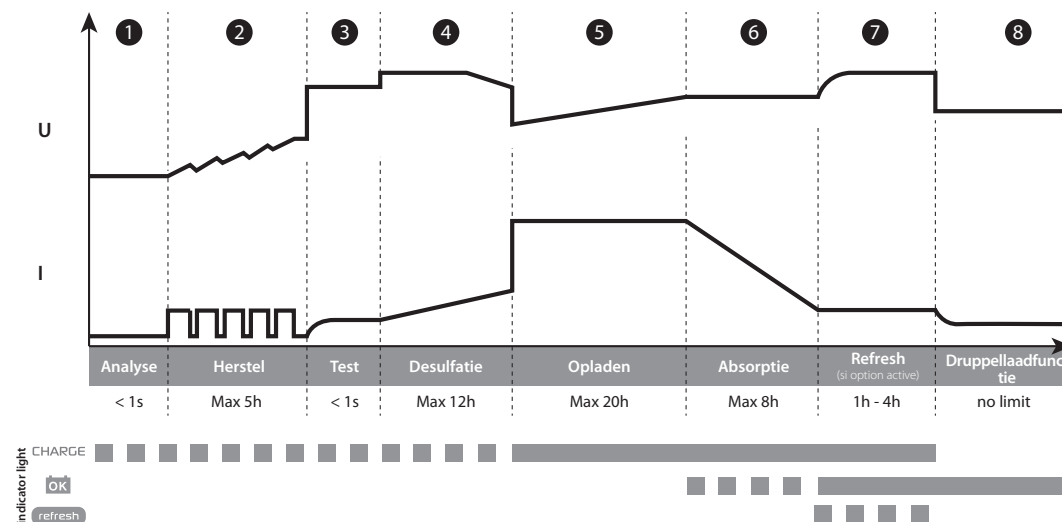


Optie waarmee een extra stap (stap 7) aan de laadcyclus kan worden toegevoegd om diep ontladen accu's weer te herstellen.

⚠ : het wordt aanbevolen om deze functie niet te gebruiken voor het opladen van verzegelde accu's.
Advies : Controleer en vul zo nodig het waterniveau van de accu bij na het opladen met de Refresh optie.

• **Laadcurve :**

De GYSFLASH 9.24 gebruikt een geëvolueerde laadcurve in acht stappen, die de maximale prestaties van uw accu garandeert.



Stap 1 : Analyse

Analyse van de staat van de accu (laadniveau, ompoling, verkeerde accu aangesloten...)

Stap 2 : Herstel (6V 12V 4.5A / 24V 3A)

Algoritme van het herstel van de beschadigde elementen als gevolg van een diepe ontlading.

Stap 3 : Test

Test gesulfateerde accu.

Stap 5 : Laden (6V 12V 9A / 24V 6A)

Snel opladen met maximale stroom waarmee 80% van het laadniveau bereikt wordt.

Stap 6 : Absorptie (6V 7.3V / 12V 14.6V / 24V 29.2V)

Laden met constante spanning, om de accu 100% op te laden.

Stap 7 :

Refresh (optie 6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)

Als voor de Refresh optie is gekozen, zal de acculader extra stroom afgeven en zo een gas creëren dat het mogelijk maakt de elektrolyt te mengen en de cellen van de accu te herstellen. Tijdens deze fase kan de accu een beetje water verliezen.

Stap 4 : Desulfatie (6V 7.9V / 12V 15.8V / 24V 31.6V)

Algoritme desulfatie van de accu.

Stap 8 :

Druppel-laden (6V 6.7V / 12V 13.6V / 24V 27.2V)

Handhaaft het maximale laadniveau van de accu.

• Geschatte laadtijd

	6V 12V					24V		
	9A					6A		
Capaciteit van de accu	20Ah	60Ah	120Ah	180Ah	220Ah	20Ah	50Ah	125Ah
Opladetid 20% >>> 80%	1h30	4h	8h	12h	15h	2h	5h	13h

• Beveiligingen :



De GYSFLASH 9.24 beschikt over een reeks beveiligingen die het apparaat beschermen tegen kortsluiting en polariteitsomwisseling. Het apparaat beschikt over een systeem dat vonkvorming tijdens het aankoppelen van de acculader op de accu voorkomt. De lader heeft een dubbele isolatie en is compatibel met de elektronica van auto's.

De GYSFLASH 9.24 is uitgerust met een geïntegreerde temperatuursensor die het apparaat in staat stelt om de laadstroom aan te passen aan de omgevingstemperatuur, om zodoende oververhitting van de interne elektronica te voorkomen.

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

	Afwijkingen	Oorzaken	Oplossingen
1	Het lampje knippert.	<ul style="list-style-type: none"> Ompoling Te hoge accu-spanning Kortsluiting klemmen 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de klemmen goed aangesloten zijn. Controleer of de gekozen modus overeenkomt met de nominale spanning van de accu.
2	Het lampje brandt.	Opladen mislukt, accu beschadigd.	Verwissel de accu en druk op om het opladen weer te starten.
3	Het lampje blijft branden zelfs na een druk op de knop .	Thermische fout.	Te hoge omgevingstemperatuur (>50°C), ventileer het vertrek en laat de oplader afkoelen.
4	Het lampje knippert.	Acculader op stand by.	Druk op de knop of sluit een accu op de acculader aan om uit de standby modus te komen.
5	Het lampje blijft branden.	Opladen onderbroken door op de knop te drukken.	Druk opnieuw op , om het laden opnieuw te starten.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

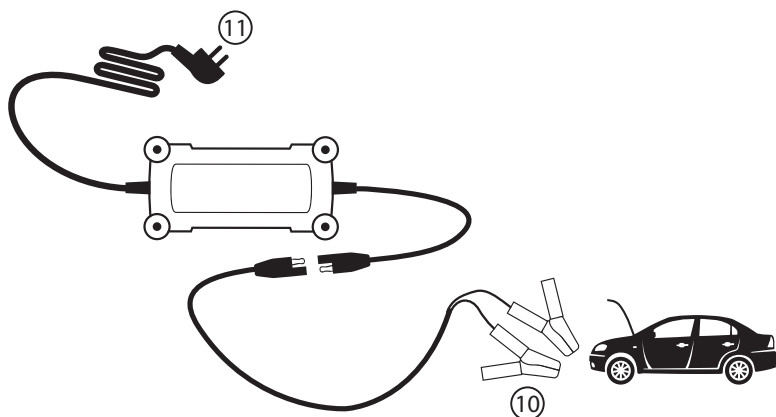
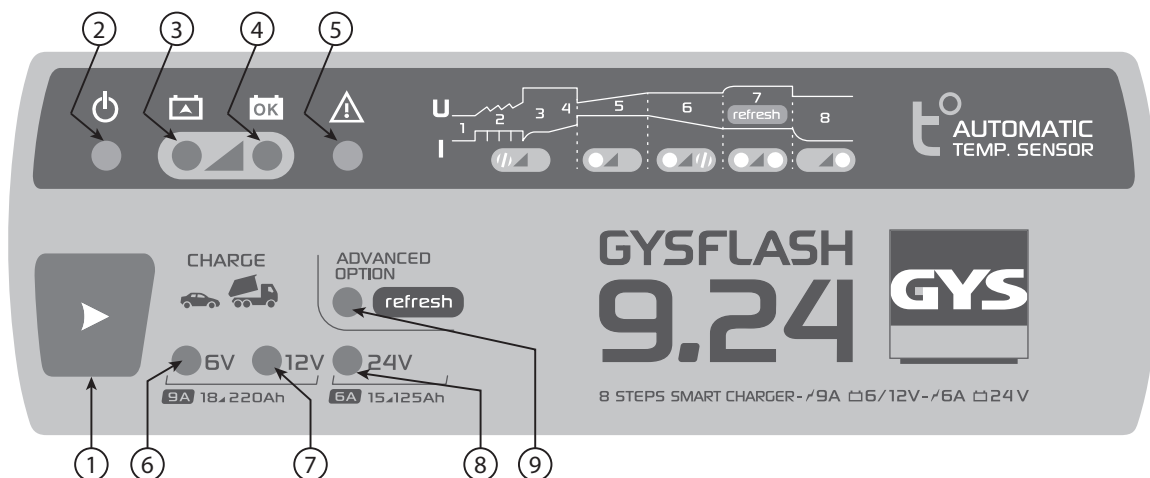
In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

TABLEAU TECHNIQUE / TECHNICAL TABLE / TECHNISCHE DATEN / TABLA TÉCNICA / ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ / TABELLA TECNICA / TECHNISCHE TABEL

		GYSFLASH 9.24
Référence modèle Reference Art.-Nr. des Modells Referencia del modelo	Артикул модели Referentie model Riferimento	029477 029651 (UK)
Tension d'alimentation assignée Rated power supply voltage Netzspannung Tensión de red asignada	Номинальное напряжение питания Nominale voedingsspanning Tensione di alimentazione nominale	~ 220-240 VAC 50 / 60 Hz
Puissance assignée Rated power Netzleistung Potencia asignada	Номинальная мощность Nominale vermogen Potenza nominale	190 W
Tensions de sortie assignées Rated output voltage Ausgangsspannung Tensiones de salida asignadas	Номинальные выходные напряжения Uitgaande nominale spanning Tensione nominale di uscita	6 VDC 12 VDC 24 VDC
Courant de sortie assignée Rated output current Ausgangsstrom Corriente de salida asignada	Номинальный выходной ток Uitgaande nominale spanning Tensione nominale di uscita	9 A @ 6 V DC 9 A @ 12 V DC 6 A @ 24 V DC
Capacité assignée de batterie Rated battery capacity Batterie-Kapazität Capacidad asignada de batería	Номинальная емкость батареи Nominale accu capaciteit Capacità nominale batteria	18 - 220 Ah (max. 300Ah) @ 6 V DC 18 - 220 Ah (max. 300Ah) @ 12V DC 15 - 125 Ah (max. 170Ah) @ 24 V DC
Consommation batteries au repos Battery consumption when idle Verbrauch im Ruhezustand Consumo de baterías en reposo	Потребление АКБ в нерабочем состоянии Accu verbruik in ruststand Consumo batteria quando inattivo	< 1.3 mA
Ondulation Ripple Welligkeit Ondulación	Колебание Golwing Ondulazione	< 100 mV rms
Courbe de charge Charging curve Ladekennlinie Curva de carga	Кривая зарядки Laadcurve Urva di carica	I ₀ U
Température de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento	Рабочая температура Werktemperatuur Temperatura di funzionamento	-20°C – +50°C
Température de stockage Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenado	Температура хранения Opslagtemperatuur Temperatura di conservazione	-20°C – +80°C
Indice de protection Protection rating Schutzart Índice de protección	Степень защиты Bescherminingsklasse Grado di protezione	IP65
Classe de protection Protection class Schutzklasse Clase de protección	Класс защиты Bescherminingsklasse Classe di protezione	Class II
Niveau de bruit Noise level Störpegel Nivel de ruido	Уровень шума Geluidsniveau Livello di rumore	< 50dB
Poids Weight Gewicht Peso	Вес Gewicht Peso	1.1 kg
Dimensions (L x H x P) Dimensions (L x H x D) Abmessungen (L x H x T) Dimensiones (L x A x A)	Размеры (Д x В x Ш) Afmetingen (L x H x B) Dimensioni (L x H x D)	211 x 111 x 56.5 mm
Normes Standards Normen Normas	Нормы Normen Standard	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 CEI EN 60529 EN 50581 EN 55014-1 EN 55014-2 CEI 61000-3-2 CEI 61000-3-3

PLASTRON / CONTROL PANEL STICKER / FRONTSEITE / TECLADO / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ / TASTIERA DI COMMANDO / VOORSTUK



	FR	EN	DE	ES	RU	IT	NL
①	Bouton de sélection	Selection button	Auswahl-Taste	Botón de selección	Кнопка выбора	Pulsante di selezione	Selectie knop
②	Veille	Sleep mode	STAND BY	En espera	Режим ожидания	Standby	Stand by
③	Charge en cours	Charging	Ladefortschritt	En proceso de carga	Идет зарядка	Carica in corso	Bezig met opladen
④	Charge terminée	Charge finished	Aufladen beendet	Carga terminada	Зарядка закончена	Carica terminata	Opladen beëindigd
⑤	Défaut	Fault	Fehler	Fallo	Ошибка	Predefinito	Fout
⑥	Mode Charge 6V	6V Charge mode	6V Charge-Modus	Modo Carga 6V	Режим Зарядки 6В	Modo Carica 6V	Modus Laden 6V
⑦	Mode Charge 12V	12V Charge mode	12V Charge-Modus	Modo Carga 12V	Режим Зарядки 12В	Modo Carica 12V	Modus Laden 12V
⑧	Mode Charge 24V	24V Charge mode	24V Charge-Modus	Modo Carga 24V	Режим Зарядки 24В	Modo Carica 24V	Modus Laden 24V
⑨	Option Refresh	Refresh option	Refresh-Option	Opción Refresh	Опция Refresh	Opzione Refresh	Optie Refresh
⑩	Pinces de charge	Charge clamps	Ladeklemme	Pinzas de carga	Зажимы зарядки	Morsetti di carica	Laad-klemmen
⑪	Prise secteur	Mains plug	Netzstecker	Clavija de corriente	Сетевая вилка	Spina	Stopcontact



GYS SAS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE